



MUNICIPALIDAD DE EDELIRA
Av. Padre Daniel Linch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

CONTRATO N° 25/2025

“REFACCIONES EN IDENTIFICACIONES DE EDELIRA KM. 28, EN CASA DE LA CULTURA EDELIRA KM. 21, BOCA DE COBRANZA EDELIRA KM. 28, ARREGLO DE TINGLADO MUNICIPLAL DE EDELIRA KM 28 Y CONSTRUCCION DE PUESTOS DE FERIANTES EN EDELIRA 5TA LINEA.” CON ID. 468997. -----

Entre la Municipalidad de Edelira, domiciliada en Av. Padre Daniel Linch e/ Av. San José Obrero, Edelira – Itapua - República del Paraguay, representada para este acto por PEDRO ELIO VILLAGRA ESTECHE, con Cédula de Identidad N° 3.408.212, refrendada por la Ing. EVA MARIA RIVEROS, con C.I. N° 5.349.637 denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la empresa **HM CONSTRUCCIONES DE HECTOR OMAR MERELES GONZALEZ** con RUC N° 2383839-6 domiciliada en EDELIRA República del Paraguay, representada en este acto por **HECTOR OMAR MERELES GONZALEZ** con Cédula de Identidad N° 2383839 en su carácter de Propietario, denominada en adelante la CONTRATISTA, identificadas en conjunto como “LAS PARTES” e, individualmente, “PARTE”, acuerdan celebrar el presente **“REFACCIONES EN IDENTIFICACIONES DE EDELIRA KM. 28, EN CASA DE LA CULTURA EDELIRA KM. 21, BOCA DE COBRANZA EDELIRA KM. 28, ARREGLO DE TINGLADO MUNICIPLAL DE EDELIRA KM 28 Y CONSTRUCCION DE PUESTOS DE FERIANTES EN EDELIRA 5TA LINEA.” CON ID. 468997**”, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria: **“REFACCIONES EN IDENTIFICACIONES DE EDELIRA KM. 28, EN CASA DE LA CULTURA EDELIRA KM. 21, BOCA DE COBRANZA EDELIRA KM. 28, ARREGLO DE TINGLADO MUNICIPLAL DE EDELIRA KM 28 Y CONSTRUCCION DE PUESTOS DE FERIANTES EN EDELIRA 5TA LINEA.” CON ID. 468997.** -----

Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- a. Contrato y sus adendas o modificaciones;
- b. El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- c. Los datos cargados en el SICP;
- d. La oferta del proveedor;

1




HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

- e. La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 468997. -----

Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de MCN - Menor cuantía nacional, convocado por la UOC de la Municipalidad de Edelira. La adjudicación fue realizada según Resolución Municipal N°1203/2.025. -----

Precio unitario y el importe total a pagar por las obras

Lote 1 - REPARACIÓN DE OFICINA MUNICIPAL DE EDELIRA KM 28 - DISTRITO DE EDELIRA

| Ítem | Descripción | Atributos | Cantidad | Precio Unitario (IVA Incluido) | Precio Total |
|------------------------|-------------------------------------|---|----------|--------------------------------|--------------|
| PREPARACIÓN DE LA OBRA | | | | | |
| 1 | Limpieza y preparación del terreno. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 98,75 | 6.758 | 667.352 |
| 2 | Replanteo y marcación. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 98,75 | 3.547 | 350.266 |
| DESMONTE/DEMOLICIÓN | | | | | |
| 3 | De Pared existente.- | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 21,55 | 31.967 | 688.889 |

2




HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA
Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|--------------|---|---|--------|-----------|------------|
| 4 | De artefactos eléctrica.- | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO | 1,00 | 319.110 | 319.110 |
| 5 | De techo existente. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 126,35 | 21.027 | 2.656.761 |
| 6 | De Puertas existente. | unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO | 3,00 | 258.329 | 774.987 |
| 7 | De Cantero existente | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO | 1,00 | 135.211 | 135.211 |
| ALBAÑILERIA: | | | | | |
| 8 | Cerramiento de vano con mampostería de ladrillo hueco de 6 agujeros. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 4,60 | 112.658 | 518.227 |
| TECHO: | | | | | |
| 9 | Provisión y colocación de techo de chapa trapezoidal N° 27 prepintado, clavaderos de caño industrial de 30 x 50 y pared de 1,20 c/ 1,00m, s/ estructura existente y bordes laterales y cumbrera de chapa doblada N° 26. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 126,35 | 259.950 | 32.844.682 |
| 10 | Cielo Raso de durlock de 5mm con estructura de aluminio. En Sanitario y Sala de espera/Recepción | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 35,20 | 134.080 | 4.719.616 |
| 11 | Cenefa de estructura metálica con chapa lisa y cartel de adhesivo con el nombre de la Institución. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 19,95 | 368.667 | 7.354.907 |
| 12 | Canaleta y caño de bajada N° 26 - desarrollo 40 cms. | unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO | 51,00 | 100.143 | 5.107.293 |
| REVOQUES: | | | | | |
| 13 | De paredes interior y exterior a una capa. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 110,20 | 37.111 | 4.089.632 |
| 14 | Piso porcelanato en área de recepción y sala de espera. Incluye zócalo. Sobre piso existente. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 34,00 | 122.391 | 4.161.294 |
| 15 | Cableado, electroductos, caño corrugado, caja metálica, tablero TS10 de 15 AG, tableros de comando TC. Extensión de | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO | 1,00 | 2.647.096 | 2.647.096 |





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Linch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|----|--|---|--------|-----------|-----------|
| | acometida, alimentación de los circuitos de luces, tomas.- | | | | |
| | ARTEFACTOS LUMINICAS | | | | |
| 16 | Provisión y colocación Base y foco de bajo consumo de 24 w con protector para exterior.- | unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO | 7,00 | 180.740 | 1.265.180 |
| 17 | Provisión y colocación Foco led de 50 w para interior con plafón. | unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO | 8,00 | 226.744 | 1.813.952 |
| 18 | Provisión y colocación de Panel led de 18 W. | unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO | 7,00 | 243.810 | 1.706.670 |
| | ABERTURAS BLINDEX | | | | |
| 19 | Puerta blindex 10 mm 3,00x2,10 m. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 6,30 | 743.833 | 4.686.148 |
| 20 | Ventanas de blindex 8 mm. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 9,05 | 513.333 | 4.645.664 |
| | PINTURAS | | | | |
| 21 | De paredes revocadas al látex. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 347,80 | 19.057 | 6.628.025 |
| 22 | De paredes revocadas al látex con enduido. Sala, espera, recepción y sanitario. Incluye cielorraso. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 101,20 | 34.548 | 3.496.258 |
| 23 | Canaleta y caño de bajada con pintura sintética. | unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO | 51,00 | 19.723 | 1.005.873 |
| | ARTEFACTOS SANITARIOS | | | | |
| 24 | Provisión y colocación de (1 cisterna,1 ducha). Prever mantenimiento de desagüe cloacal y alimentación de agua corriente.- | unidad de medida: Unidad Medida Globalpresentación: EVENTO | 1,00 | 1.730.638 | 1.730.638 |
| 25 | Reposición de azulejos en zona faltante, 20% y limpieza profunda de Azulejos existente.- | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO | 1,00 | 328.050 | 328.050 |
| | OBRAS COMPLEMENTARIAS | | | | |
| 26 | Guarda obra con cordón de ladrillo común, contrapiso, carpeta y junta de dilatación c/ | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 29,60 | 98.562 | 2.917.435 |



HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa



Edelira Villegas



MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|--------|---|---|-------|---------|-------------|
| | 2,00 m. Incluye pintura para piso de alta resistencia. | | | | |
| | REPARACIÓN DE CERCADO | | | | |
| | PREPARACIÓN DE OBRA | | | | |
| 27 | Recuadro de nivelación existente, incluye columnas de acceso.- | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 27,70 | 37.093 | 1.027.476 |
| 28 | Provisión y colocación de tejido y tensores.- | unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO | 30,50 | 37.093 | 1.131.336 |
| 29 | Pintura al látex de postes de Hº Aº existente, incluye nivelación.- | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 27,70 | 24.427 | 676.628 |
| 30 | Pintura al sintético de Portones de acceso.- | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO | 8,70 | 28.402 | 247.097 |
| | Limpieza Final | | | | |
| 31 | Limpieza Final de Obra. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO | 1,00 | 261.951 | 261.951 |
| Total: | | | | | 100.603.704 |

LOTE 2 - AMPLIACIÓN DE OFICINA DE IDENTIFICACIONES DE EDELIRA KM 28 - DISTRITO DE EDELIRA

| Ítem | Descripción | Atributos | Cantidad | Precio Unitario (IVA Incluido) | Precio Total |
|------|---|---|----------|--------------------------------|--------------|
| | TRABAJOS PRELIMINARES | | | | |
| 1 | Limpieza y preparación del terreno y la zona de obra. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 18,6 | 8.758 | 162.899 |
| 1 | Replanteo y marcación. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 18,6 | 5.213 | 96.962 |
| 3 | Desmante de aberturas. | Unidad de medidas: unidad de medida | 2 | 258.329 | 516.658 |

5



HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|----|---|--|------|-----------|-----------|
| | | presentación: EVENTO | | | |
| 4 | Demolición de mampostería para reubicar aberturas existentes. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 1,5 | 31.967 | 47.950 |
| | Excavación | | | | |
| 5 | Excavación para fundación y nivelación. | Unidad de medidas: metros cúbico presentación: EVENTO | 8,5 | 158.241 | 1.345.048 |
| | Estructura de H° A° | | | | |
| 6 | Zapatas de H° A° - 0.80x0.80x0.40cm. | Unidad de medidas: metros cúbico presentación: EVENTO | 0,55 | 2.434.819 | 1.339.150 |
| 7 | Pilares de H° A° - de 0.15x0.20cm. | Unidad de medidas: metros cúbico presentación: EVENTO | 0,45 | 2.555.033 | 1.149.765 |
| 8 | Encadenados de H° A° - Inferior y Superior de 0.15x0.20cm | Unidad de medidas: metros cúbico presentación: EVENTO | 0,6 | 2.548.333 | 1.529.000 |
| | Muros de nivelación | | | | |
| 9 | De 0,30 cm. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 24,5 | 195.667 | 4.793.842 |
| | Relleno y apisonado de interiores | | | | |
| 10 | Relleno y apisonado de interiores | Unidad de medidas: metros cúbico presentación: EVENTO | 20 | 87.847 | 1.756.940 |
| | Aislación asfáltica | | | | |

6



HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa



Edelira Vilbozo



MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Linch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|---------------------------|---|---|-------|---------|-----------|
| 11 | De paredes | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 20 | 36.117 | 722.340 |
| Muros de elevación | | | | | |
| 12 | De 0,15 de ladrillo hueco para revocar. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 62,25 | 91.188 | 5.676.453 |
| 13 | Envarillado bajo aberturas 2 Ø 8 por hilada (2 hiladas) | Unidad de medidas: metros lineal presentación: EVENTO | 8 | 24.608 | 196.864 |
| CUBIERTA | | | | | |
| 14 | Provisión y colocación de techo de chapa sobre estructura metálica. Incluye provisión y colocación de cumbrera y bordes laterales de chapa doblada N.º 26.- SIMILAR AL EXISTENTE. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 26,3 | 206.667 | 5.435.342 |
| REVOQUES | | | | | |
| 15 | Revoque y recuadro de aberturas de paredes a 1 capa espesor 1,5 cm con hidrófugo alisado para exteriores (1:4:16).- | Unidad de medidas: metros lineal presentación: EVENTO | 125 | 29.111 | 3.638.875 |
| PISOS | | | | | |
| 16 | Carpeta de cemento 2 cm (1:3).- | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 18,6 | 30.104 | 559.934 |
| 17 | Piso cerámico. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 18,6 | 85.725 | 1.594.485 |
| 18 | Zócalo h: 8cm.- | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 22 | 30.131 | 662.882 |

7



HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA
Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| REVESTIMIENTOS Y CIELORRASO | | | | | |
|-----------------------------|---|--|------|---------|-----------|
| 19 | Revestido de azulejo en sanitarios. Altura 2,10m. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 12 | 91.383 | 1.096.596 |
| 20 | Cielorraso de PVC | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 18,6 | 83.839 | 1.559.405 |
| ABERTURAS | | | | | |
| 21 | Provisión y colocación de puerta metálica con marco. 0,80x2,10m. Incluye cerradura de primera línea. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 1 | 937.783 | 937.783 |
| 22 | Provisión y colocación de puerta tipo placa con marco y contra marco. 0,80x2,10m. Incluye cerradura de primera línea. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 1 | 890.499 | 890.499 |
| 23 | Provisión y colocación de puerta tipo placa con marco y contra marco. 0,70x2,10m. Incluye cerradura de primera línea. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 1 | 823.833 | 823.833 |
| 24 | Provisión y colocación de ventanas vidrios blindex templado de 8 mm . Con estructura de aluminio color bronce. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 2,65 | 611.167 | 1.619.593 |
| 25 | Reubicación de aberturas existentes. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 2 | 354.450 | 708.900 |
| PINTURAS | | | | | |
| 26 | Exterior e interior al látex acrílico. Incluye bloque existente. | Unidad de medidas: metros cuadrados presentación: EVENTO | 220 | 21.724 | 4.779.280 |
| INSTALACION ELECTRICA | | | | | |

8




HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa







MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|--|--|--|------|-----------|-----------|
| 27 | Alimentacion de circuitos de luces. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 5 | 121.223 | 606.115 |
| 28 | Alimentacion de circuitos de tomas. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 6 | 121.223 | 727.338 |
| 29 | Alimentacion de aire acondicionado. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 1 | 217.889 | 217.889 |
| ARTEFACTOS ELECTRICOS | | | | | |
| 30 | Luces LED de embutir 30x30 de 24w. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 4 | 145.160 | 580.640 |
| 31 | Lampara exterior led de 18w para exterior. | Unidad de medidas: unidad de medida presentación: EVENTO | 1 | 215.743 | 215.743 |
| INSTALACION SANITARIA/ AGUA CORRIENTE/DESAGUE CLOCAL | | | | | |
| 32 | Instalación de agua corriente frio; incluye griferías y accesorios, artefactos sanitarios, rejillas de piso, cañerías cloacales (según planos) | Unidad de medidas: global presentación: EVENTO | 1 | 2.972.878 | 2.972.878 |
| VARIOS | | | | | |
| 33 | Mesada de H ² A ² revestido con cerámica 1 bacha de acero inoxidable. Con mueble inferior de madera. | Unidad de medidas: metros lineal presentación: EVENTO | 1,55 | 936.978 | 1.452.316 |
| LIMPIEZA FINAL | | | | | |
| 34 | Limpieza final y retiro de escombros de la zona de obra. | Unidad de medidas: global presentación: EVENTO | 1 | 245.284 | 245.284 |



HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-F
Edelira - Itapúa



Edro Villegna



MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

| | | | | | |
|-----------------------------|--|-------------|--|-------|------------|
| | | | | Total | 50.659.481 |
| Total General Calculado: | | 151.263.184 | | | |

El Banco y Número de Cuenta, del Contratista/Proveedor, en el que se realizará el pago, vía acreditación en cuenta Bancaria es -----

Vigencia del Contrato

El plazo de vigencia del presente Contrato será desde la fecha de la firma del contrato hasta el cumplimiento total de las obligaciones con el otorgamiento de la recepción definitiva de las obras.

Plazo, lugar y condiciones de la obra

Los servicios deberán ser prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Prestación de las bases de la convocatoria.

Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de: **Arq. Dahina Medina Davalos – Administradora de contratos.** -----

Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

10




HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay

Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales. –

Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

11




HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa





MUNICIPALIDAD DE EDELIRA

Av. Padre Daniel Lynch e/ Av. San José Obrero
Itapúa – Paraguay


Telef. 0213270407 - 0213270408

Email. edelirauoc@gmail.com

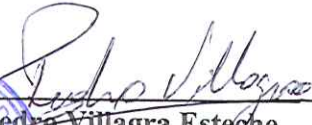
Suscripción

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Edelira, República del Paraguay, a los ocho días del mes de octubre de dos mil veinticinco. -----




Ing. Ingrid Maria Riveros
Secretaria General




Pedro Villagra Esteche
Intendente Municipal


HECTOR OMAR MERELES GONZALEZ
CONTRATISTA

HM CONSTRUCCIONES
Héctor Mereles - RUC: 2383839-6
Edelira - Itapúa